ISSN 1725-2393

Den Europæiske Unions Tidende

C 225

53. årgang

20. august 2010

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

II *Meddelelser*

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 225/01 Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5844 — JP Morgan/RBS Sempra) [1] 1

2010/C 225/02 Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5889 — United Airlines/Continental Airlines) [1] 1

2010/C 225/03 Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5752 — Fortress Investment Group/Residential Capital) [1] 2

IV *Oplysninger*

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 225/04 Euroens vekselkurs 3

DA

Pris:
3 EUR

[1] EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

Informationsnummer	Indhold (fortsat)	Side
2010/C 225/05	Meddelelse fra Kommissionen om anvendelsesdatoen for protokollerne om oprindelsesregler for diagonal kumulation mellem Den Europæiske Union, Albanien, Bosnien og Hercegovina, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro, Serbien og Tyrkiet	4
2010/C 225/06	Beslutning om at afslutte den formelle undersøgelsesprocedure, efter at medlemsstaten har trukket anmeldelsen tilbage — Statsstøtte — Portugal (Artikel 107 til 109 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde) — Kommissionens meddelelse efter EUF-traktatens artikel 108, stk. 2 — tilbagetrækning af en anmeldelse — Statsstøtte C 55/06 (ex N 42/05) — Rentegodtgørelser for lån til virksomheder inden for fiskerisektoren — Portugal [1]	6

V *Øvrige meddelelser*

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

Europa-Kommissionen

2010/C 225/07	Indkaldelse af forslag — EACEA/21/10 — Strukturstøtte til forskningsinstitutioner for offentlig europæisk politik (tænketanke) og til civilsamfundets organisationer på europæisk plan — Program »Europa for Borgerne«, aktion 2, foranstaltning 1 og 2 — 2011	7
2010/C 225/08	Indkaldelse af forslag under det 7. Euratom-rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område	11

ANDET

Europa-Kommissionen

2010/C 225/09	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler	12

Berigtigelser

2010/C 225/11	Meddelelse om antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af polyethylenterephthalatfolie med oprindelse i Indien og om en delvis genoptagelse af interimsundersøgelsen af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen *(EUT C 131 af 20.5.2010)*	16

DA

[1] EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.5844 — JP Morgan/RBS Sempra)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 225/01)

Den 16. juni 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

— under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor

— i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm) under dokumentnummer 32010M5844. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.5889 — United Airlines/Continental Airlines)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 225/02)

Den 27. juli 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

— under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor

— i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm) under dokumentnummer 32010M5889. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.5752 — Fortress Investment Group/Residential Capital)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 225/03)

Den 16. august 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

— under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor

— i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm) under dokumentnummer 32010M5752. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs [1]

19. august 2010

(2010/C 225/04)

1 euro =

	Valuta	Kurs		Valuta	Kurs
USD	amerikanske dollar	1,2836	AUD	australske dollar	1,4258
JPY	japanske yen	109,82	CAD	canadiske dollar	1,3180
DKK	danske kroner	7,4506	HKD	hongkongske dollar	9,9748
GBP	pund sterling	0,82055	NZD	newzealandske dollar	1,8047
SEK	svenske kroner	9,4389	SGD	singaporeanske dollar	1,7343
CHF	schweiziske franc	1,3331	KRW	sydkoreanske won	1 505,11
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,3239
NOK	norske kroner	7,8945	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,7159
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2908
CZK	tjekkiske koruna	24,793	IDR	indonesiske rupiah	11 511,58
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	4,0107
HUF	ungarske forint	276,89	PHP	filippinske pesos	57,676
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	39,0908
LVL	lettiske lats	0,7083	THB	thailandske bath	40,504
PLN	polske zloty	3,9283	BRL	brasilianske real	2,2519
RON	rumænske leu	4,2260	MXN	mexicanske pesos	16,1753
TRY	tyrkiske lira	1,9275	INR	indiske rupee	59,5200

[1] *Kilde*: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Meddelelse fra Kommissionen om anvendelsesdatoen for protokollerne om oprindelsesregler for diagonal kumulation mellem Den Europæiske Union, Albanien, Bosnien og Hercegovina, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro, Serbien [1] og Tyrkiet

(2010/C 225/05)

Med henblik på indførelse af diagonal oprindelseskumulation mellem Den Europæiske Union, Albanien, Bosnien og Hercegovina, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro, Serbien og Tyrkiet underretter Den Europæiske Union og de berørte lande via Europa-Kommissionen hinanden om oprindelsesreglerne, som anvendes med de andre lande.

På grundlag af meddelelserne fra de berørte lande gives i vedlagte tabel en oversigt over protokollerne om oprindelsesregler for diagonal kumulation med fastsættelse af datoen, fra hvilken den pågældende kumulation gælder. Denne tabel erstatter den tidligere tabel (EUT C 44 af 20.2.2010, s. 5).

Der skal erindres om, at der kun kan anvendes kumulation, hvis det endelige fremstillingsland og det endelige bestemmelsesland har indgået frihandelsaftaler indeholdende identiske oprindelsesregler med alle de andre lande, der deltager i erhvervelsen af oprindelsesstatus, dvs. med alle de lande, hvor samtlige benyttede materialer har oprindelse. Materialer, der har oprindelse i et land, som ikke har indgået en aftale med det endelige fremstillingsland og det endelige bestemmelsesland, behandles som materialer uden oprindelsesstatus.

Der gøres endvidere opmærksom på, at materialer, der har oprindelse i Tyrkiet, og som er omfattet af toldunionen mellem EU og Tyrkiet, kan inkorporeres som materialer med oprindelse med henblik på diagonal kumulation mellem Den Europæiske Union og de deltagerlande i stabiliserings- og associeringsprocessen, med hvilke der er indgået en oprindelsesprotokol.

ISO-alpha-2-koderne for de enkelte lande i tabellen er som følger:

— Albanien	AL
— Bosnien og Hercegovina	BA
— Kroatien	HR
— Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	MK (*)
— Montenegro	ME
— Serbien	RS
— Tyrkiet	TR

[1] Albanien, Bosnien og Hercegovina, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien er de lande, der deltager i stabiliserings- og associeringsprocessen.

(*) ISO-kode 3166. Foreløbig kode, som på ingen måde foregriber den endelige nomenklatur for dette land, der vil blive fastsat efter afslutningen af de igangværende forhandlinger under FN's ledelse.

Anvendelsesdato for protokollerne om oprindelsesregler for diagonal kumulation mellem Den Europæiske Union, Albanien, Bosnien og Hercegovina, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro, Serbien og Tyrkiet

	EU	AL	BA	HR	MK	ME	RS	TR
EU		1.1.2007	1.7.2008		1.1.2007	1.1.2008	8.12.2009	([1])
AL	1.1.2007		22.11.2007	22.8.2007	26.7.2007	26.7.2007	24.10.2007	
BA	1.7.2008	22.11.2007		22.11.2007	22.11.2007	22.11.2007	22.11.2007	
HR		22.8.2007	22.11.2007		22.8.2007	22.8.2007	24.10.2007	
MK	1.1.2007	26.7.2007	22.11.2007	22.8.2007		26.7.2007	24.10.2007	1.7.2009
ME	1.1.2008	26.7.2007	22.11.2007	22.8.2007	26.7.2007		24.10.2007	1.3.2010
RS	8.12.2009	24.10.2007	22.11.2007	24.10.2007	24.10.2007	24.10.2007		1.9.2010
TR	([1])				1.7.2009	1.3.2010	1.9.2010	

([1]) For varer omfattet af toldunionen mellem EU og Tyrkiet er anvendelsesdatoen den 27. juli 2006.

BESLUTNING OM AT AFSLUTTE DEN FORMELLE UNDERSØGELSESPROCEDURE, EFTER AT MEDLEMSSTATEN HAR TRUKKET ANMELDELSEN TILBAGE

Statsstøtte — Portugal

(Artikel 107 til 109 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde)

Kommissionens meddelelse efter EUF-traktatens artikel 108, stk. 2 — tilbagetrækning af en anmeldelse

Statsstøtte C 55/06 (ex N 42/05) — Rentegodtgørelser for lån til virksomheder inden for fiskerisektoren — Portugal

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 225/06)

Kommissionen har besluttet at afslutte den formelle undersøgelsesprocedure efter EUF-traktatens artikel 108, stk. 2, som den indledte den 20. december 2006 ([1]) vedrørende ovennævnte foranstaltning, idet Portugal trak sin anmeldelse tilbage den 15. juni 2010 og ikke vil gå videre med dette støtteprojekt.

([1]) EUT C 72 af 29.3.2007, s. 52.

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

INDKALDELSE AF FORSLAG — EACEA/21/10

Strukturstøtte til forskningsinstitutioner for offentlig europæisk politik (tænketanke) og til civilsamfundets organisationer på europæisk plan

Program »Europa for Borgerne«, aktion 2, foranstaltning 1 og 2 — 2011

(2010/C 225/07)

1. FORMÅL OG BESKRIVELSE

Denne indkaldelse af forslag EACEA/21/10 bygger på Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om programmet »Europa for Borgerne« til fremme af aktivt medborgerskab i Europa for perioden 2007-2013 ([1]) (i det følgende benævnt »programmet«).

Programmet udgør retsgrundlaget for denne indkaldelse af forslag, som specifikt vedrører aktion 2 »Et aktivt civilsamfund i Europa«, foranstaltning 1 og 2, »Strukturstøtte til forskningsinstitutioner for offentlig europæisk politik og til civilsamfundets organisationer på europæisk plan«.

1.1. **Programmets generelle formål**

Programmet skal bidrage til opfyldelsen af følgende generelle målsætninger:

a) at give borgerne mulighed for at indgå i et samspil med hinanden og være med til at opbygge et stadig mere integreret Europa, der er demokratisk og globalt orienteret samt forenet i og beriget af sin kulturelle mangfoldighed, for således at udbygge unionsborgerskabet

b) at udvikle en europæisk identitetsfølelse, der bygger på fælles værdier, historie og kultur

c) at fremme de europæiske borgeres tilslutning til Unionen

d) at fremme gensidig forståelse mellem de europæiske borgere ved at respektere og fremme den kulturelle og sproglige mangfoldighed og samtidig bidrage til dialogen mellem kulturer.

1.2. **Specifikke formål med indkaldelsen af forslag**

De specifikke målsætninger for nærværende indkaldelse af forslag er:

a) At fremme aktioner, debatter og overvejelser om medborgerskab i Europa og demokrati, fælles værdier, historie og kultur gennem aktiviteter og samarbejde inden for tænketanke og civilsamfundets organisationer på europæisk plan.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1904/2006/EF af 12. december 2006 (EUT L 378 af 27.12.2006, s. 32).

b) At fremme samspillet mellem borgerne og civilsamfundets organisationer ved at bidrage til dialogen mellem kulturer og fremhæve både Europas mangfoldighed og dets enhed.

1.3. **Tematiske prioriteringer**

— Den Europæiske Unions fremtid og dens grundlæggende værdier

— Aktivt medborgerskab i Europa – deltagelse og demokrati i Europa

— Interkulturel dialog

— Menneskers velfærd i Europa, beskæftigelse, social samhørighed og bæredygtig udvikling og EU-politikkernes virkning.

1.4. **Beskrivelse af indkaldelsen af forslag**

Denne indkaldelse af forslag vedrører strukturstøtte — kaldet driftstilskud — til organisationer, der forfølger et mål af almen europæisk interesse. Driftstilskud udgør et finansielt tilskud til dækning af en del af de omkostninger, der er nødvendige for en korrekt gennemførelse af de normale og faste aktiviteter i den udvalgte organisation.

Denne støtte kan på visse betingelser tildeles i form af årligt tilskud eller flerårigt partnerskab. Denne indkaldelse af forslag vedrører kun tildeling af årlige tilskud for regnskabsåret 2011.

2. **STØTTEBERETTIGEDE ANSØGERE**

2.1. **Organisationer**

For at være berettiget til driftstilskud skal en organisation, som forfølger et mål af almen europæisk interesse:

a) være en organisation uden vinding for øje og med status af juridisk person. Såfremt der er tale om et netværk, der ikke har en separat driftsstruktur med egentlige vedtægter, kan ansøgningen indsendes af den medlemsorganisation, der står for koordineringen af nettet

b) være aktiv inden for europæisk medborgerskab som angivet i dens vedtægter eller formålserklæring og svare til en af følgende kategorier af organisationer:

foranstaltning 1:

A. forskningsinstitutioner for offentlig europæisk politik (tænketanke)

foranstaltning 2:

B. det civile samfunds organisationer på europæisk plan

— centrale europæiske organisationer (platforme)

— europæiske netværk

— organisationer, der udvikler aktiviteter med stor virkning på europæisk plan

C. det civile samfunds organisationer med tilknytning til den europæiske erindring

c) udøve størstedelen af sin virksomhed i støtteberettigede lande (jf. punkt 2.2).

Organisationerne skal have været lovligt etableret og have haft status af juridisk person i mere end ét (1) år (pr. 15. oktober 2010) i et af de støtteberettigede lande og for nedenstående kategorier have følgende geografiske dækning:

— En central, europæisk organisation eller et europæisk netværk skal have medlemmer i mindst otte (8) støtteberettigede lande.

— En organisation, der udvikler aktiviteter med stor virkning på europæisk plan, skal være aktiv i mindst otte (8) støtteberettigede lande.

Fysiske personer og offentlige organer er ikke støtteberettigede i forbindelse med denne indkaldelse.

2.2. **Støtteberettigede lande**

a) EU's medlemsstater: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Det Forenede Kongerige, Grækenland, Irland, Italien, Letland, Litauen, Luxembourg, Malta, Nederlandene, Polen, Portugal, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige, Den Tjekkiske Republik, Tyskland, Ungarn og Østrig

b) Kroatien

c) Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

d) Albanien

3. **STØTTEBERETTIGEDE AKTIONER**

Ansøgerorganisationens aktiviteter skal bidrage mærkbart til udviklingen og realiseringen af de specifikke mål og tematiske prioriteringer i denne indkaldelse af forslag. De skal dække mindst et af de i punkt 1 nævnte specifikke mål og mindst en af de tematiske prioriteter.

Ansøgerorganisationens arbejdsprogram for 2011 skal omfatte dennes vedtægtsmæssige aktiviteter, navnlig konferencer, seminarer, rundbordsdrøftelser, repræsentationsaktiviteter, kommunikation og nyttiggørelse samt andre tilbagevendende europæiske aktiviteter.

Støtteperiode

Støtteperioden skal svare til ansøgerens regnskabsår, som det fremgår af organisationens godkendte regnskaber. Hvis dette regnskabsår svarer til kalenderåret, er den støtteberettigede periode fra den 1. januar til den 31. december 2011.

For ansøgere, hvis regnskabsår ikke svarer til kalenderåret, er den støtteberettigede periode en periode på 12 måneder regnet fra begyndelsesdatoen for deres regnskabsår i 2011.

4. **TILDELINGSKRITERIER**

Ansøgninger, der opfylder kriterierne for støtteberettigelse og ikke er omfattet af udelukkelseskriterierne, evalueres på grundlag af tildelingskriterierne af et evalueringsudvalg, som udvælger de ansøgninger, der vil kunne medfinansieres.

Følgende tildelingskriterier finder anvendelse: I den samlede bedømmelse vægtes de kvalitative og kvantitative kriterier med henholdsvis 80 og 20 %

4.1. **Kvalitative kriterier (80 %)**

Følgende spørgsmål vil blive bedømt:

a) Er forslaget i overensstemmelse med målsætningerne og prioriteringerne i programmet »Europa for Borgerne«? (30 %)

b) Er arbejdsprogrammet tilstrækkeligt, sammenhængende og fyldestgørende? (20 %)

c) Hvad er arbejdsprogrammets virkning? (10 %)

d) Rummer forslaget europæisk nytteværdi? (10 %)

e) Er virksomheden, formidlingen og udnyttelsen af resultaterne synlig for unionsborgerne og andre interessenter? (10 %)

4.2. **Kvantitative kriterier (20 %)**

Følgende elementer vil blive bedømt:

a) antal støtteberettigede lande inddraget i arbejdsprogrammet (10 %)

b) antal potentielle deltagere, der er direkte involveret (10 %).

5. **BUDGET**

Det samlede budget, der er afsat til årlig medfinansiering af driftstilskud, beløber sig til ca. 1 mio. EUR i 2011. Forvaltningsorganet har til hensigt at finansiere ca. 12 organisationer i forbindelse med denne indkaldelse, men forbeholder sig ret til afhængigt af ansøgningernes kvalitet ikke at anvende alle de midler, der er til rådighed.

Støtten ydes fra konto 16.05.01 på Den Europæiske Unions almindelige budget.

6. **ANSØGNINGSFRIST**

Ansøgningerne skal indsendes senest den 15. oktober 2010.

I forbindelse med denne indkaldelse af forslag skal ansøgerne indsende deres ansøgning ved hjælp af et elektronisk skema.

Nødvendige bilag, der ikke kan sendes elektronisk, skal sendes til den følgende adresse:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Unit P7
Call for proposals EACEA/21/10
Avenue du Bourget 1 (BOUR 01/17)
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Kun ansøgninger, der indgives på de hertil beregnede skemaer, korrekt udfyldt, dateret og underskrevet af den person, der er beføjet til at indgå juridisk bindende forpligtelser på vegne af ansøgerorganisationen, kommer i betragtning.

7. **YDERLIGERE OPLYSNINGER**

Indkaldelsen af forslag i sin helhed samt ansøgningsskemaet findes på forvaltningsorganets (EACEA's) webside: http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm

Indkaldelse af forslag under det 7. Euratom-rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område

(2010/C 225/08)

Det meddeles herved, at der indkaldes forslag under Det Europæiske Atomenergifællesskabs (Euratoms) 7. rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2007 til 2011).

Der indkaldes forslag som anført nedenfor. Indsendelsesfrist og budgetramme oplyses i selve indkaldelsen, der offentliggøres på CORDIS-webstedet.

Euratoms arbejdsprogram

Indkaldelsens titel: Nuklear fission og strålingsbeskyttelse

Indkaldelsens nr.: FP7-Fission-2011

Denne forslagsindkaldelse henhører under det arbejdsprogram, Kommissionen vedtog ved afgørelse K(2010) 5704 af 20. august 2010.

På følgende adresse på CORDIS-webstedet findes der nærmere oplysninger om indkaldelserne, arbejdsprogrammet og vejledningen for ansøgere i indsendelse af forslag: http://cordis.europa.eu/fp7/calls/ & Participant Portal: http://ec.europa.eu/research/participants/portal/

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler

(2010/C 225/09)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ([1]). Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

RESUMÉ

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»LAPIN PORON KYLMÄSAVULIHA«

EF Nr.: FI-PDO-0005-0383-19.10.2004

BOB (X) BGB ( )

Dette resumé indeholder hovedelementerne af varespecifikationen til information.

1. **Medlemsstatens ansvarlige myndighed:**

Navn:	Maa- ja metsätalousministeriö (Ministeriet for landbrug og skovbrug)
Adresse:	PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND
Tlf.	+358 916054278
Fax	+358 916053400
E-mail:	maija.heinonen@mmm.fi

2. **Sammenslutning:**

Navn:	Paliskuntain yhdistys (Reindeer Herders' Association)
Adresse:	Koskikatu 33 A FI-96100 Rovaniemi SUOMI/FINLAND
Tlf.	+358 163316000
Fax	+358 163316060
E-mail:	Matti.Sarkela@paliskunnat.fi
Sammensætning:	Producent/Forarbejdningsvirksomhed (X) Andre ( )

3. **Produktets art:**

Kategori 1.2 — Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.)

([1]) EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

4. **Varespecifikation:**

(resumé af kravene i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

4.1. *Navn:*

»Lapin Poron kylmäsavuliha«

4.2. *Beskrivelse:*

»Lapin Poron kylmäsavuliha« (koldrøget kød af rensdyr fra Lapland) er fremstillet af røgede hele muskler (muskelgrupper) og muskeldele. Bindevævet mellem musklerne er synligt, men der er næsten intet synligt fedt. Kødet er meget finkornet og tæt. Koldrøget kød af rensdyr er mere finkornet end andre typer koldrøget kød.

Afhængig af produktets tørhed er den skårne overflade matteret og glat; det skinner, når det er mindre tørt. Farven på »Lapin Poron kylmäsavuliha« varierer normalt fra mørkerødt til næsten sort; kanterne er mørkere på grund af tørringen. Det har et lysere brunligt skær. Overfladen er mørkere end andre typer kød, og kødet adskiller sig desuden ved at have et brunligt skær.

Da »Lapin Poron kylmäsavuliha« er tørret kød, har det et lavt indhold af vand og et højt indhold af proteiner. Fedtindholdet er imidlertid meget lavt, og bindevævets proteinindhold er ligeledes lavt, hvilket gør det meget mørt. pH-værdien er lav, fordi produktet fermenteres under forarbejdningsprocessen.

Gennemsnitsværdierne og standardafvigelserne for typiske prøver er som følger:

Vandindhold (%) 57,9 (5,7)

Proteinindhold (%) 30,5 (5,4)

heraf i bindevævet (%) 0,7 (0,2)

Fedtindhold (%) 2,4 (1,2)

Saltindhold (%) 6,4 (1,6)

pH-værdi 5,20 (0,37)

Koldrøget kød har en fin røget og lettere saltet smag. Det både lugter og smager kraftigt af rensdyrkød. Produkterne er saftige, og de har den karakteristiske kraftige og langvarige eftersmag af røg og rensdyr. Den typiske smag af rensdyrkød adskiller det fra andre lignende produkter.

Hvad konsistens angår, er produktet hårdt på ydersiden og blødere indvendigt. Produktet indeholder bindevæv mellem musklerne, hvilket kan mærkes i munden, hvorimod det indre bindevæv ikke kan. Strukturen skiller ved tygning, og afhængig af tørringsgraden er virkningen mør og fin. Et af kendetegnene ved koldrøget rensdyrkød sammenlignet med andre koldrøgede produkter er, at det er let at tygge i mindre stykker. Bindevævet mellem musklerne skiller også let og er let at synke.

4.3. *Geografisk område:*

»Lapin Poron kylmäsavuliha« fremstilles, forarbejdes og pakkes i det finske rensdyravlsområde, som ligger mellem 65 °N og 70 °N. Ifølge den finske lov om rensdyravl (nr. 848/1990) omfatter området provinsen Lapland (bortset fra byerne Kemi og Tornio og kommunen Keminmaa), kommunerne Hyrynsalmi, Kuivaniemi, Kuusamo, Pudasjärvi, Suomussalmi, Taivalkoski og Yli-Ii i provinsen Oulu og områderne nord for floden Kiiminkijoki og vejen Puolanka-Hyrynsalmi i kommunerne Puolanka, Utajärvi og Ylikiiminki.

4.4. *Bevis for oprindelse:*

For at rensdyrkødet kan spores, skal rensdyrejeren ifølge den finske lovgivning om rensdyravl øremærke dyret enten straks efter fødslen eller senest inden slagtning. Når slagtedyrene er sorteret fra de andre dyr, skal de øremærkes med et slagtenummer. Mærkningen finder sted i forbindelse med sorteringen af dyrene på græsningsarealet. Nummeret ledsager slagtekroppen indtil opskæringen. Udskåret kød forsynes med et udskærings- og partinummer, som ledsager produktet frem til forbrugeren. Udskæringslokaler og kødforarbejdningsanlæg skal registrere slagtekroppe og andet kød ved indlevering og afsendelse. Udskæringslokalerne og kødforarbejdningsanlæggene kontrolleres af de kommunale tilsynsmyndigheder.

Tilsyn af hele produktionskæden varetages af den finske fødevaresikkerhedsmyndighed (Evira) og de regionale forvaltningsagenturer, som henhører under ministeriet for landbrug og skovbrug. Tilsynet varetages af de lokale fødevaremyndigheder.

4.5. *Produktionsmetode:*

»Lapin Poron kylmäsavuliha« fremstilles af rensdyr, der er født, opdrættet og slagtet i det finske rensdyravlsområde, og som har græsset frit på naturlige græsarealer i foråret, sommeren, efteråret og den tidlige vinter inden slagtning. I dette tidsrum får de næsten al deres føde fra naturlige kilder i det afgrænsede geografiske område. Rensdyrene ernærer sig hovedsagelig af græs, svampe og lav. Omkring 70-75 % af de slagtede dyr er kalve, der er mellem 5 og 8 måneder gamle og vejer omkring 22 kg. Gennemsnitsvægten af slagtede voksne hunner er omkring 35 kg, og slagtevægten af de største hanner kan være på op til 70-80 kg.

Råmaterialet, der anvendes til »Lapin Poron kylmäsavuliha«, er ryg (hel og udskåret) og filet af typen PE (P står for »rensdyr« på finsk og E for »ekstra«) eller kam af typen P0 (P for »rensdyr«, og tallet er klassificeringen). De forskellige egenskaber ved de kommercielle kødtyper og den tilsigtede anvendelse heraf er opstillet i rensdyravlersammenslutningens klassifikation af rensdyrkød (2005) for rensdyrindustrien. Der skelnes mellem typerne ud fra kødets indhold af fedt og hinder.

Rensdyrkødet, der anvendes til »Lapin Poron kylmäsavuliha«, udskæres hel i anatomisk forstand. Blodklumper og mærker fjernes fra kødet. Råmaterialet, der anvendes til »Lapin Poron kylmäsavuliha«, er ryg, kam og filet. Med undtagelse af skanken, der kan blive siddende, fjernes ben og knogler fra rygstykket. Rygstykket kan også opskæres ved anatomisk sammenhørende led. Kam og filet udbenes. Hvert parti udbenet kød skæres i stykker af samme størrelse med henblik på forarbejdning, således af forarbejdningen påvirker alle kødstykker fra samme parti på samme måde. Kødstykkernes størrelse i et parti kan variere mellem et halvt kilo og et par kilo. Kun ovennævnte kødstykker og muskler, hvis pH er lavere end 5,8, må anvendes som råmateriale til »Lapin Poron kylmäsavuliha«-produkter.

Kødet forarbejdes så hurtigt som muligt og i små partier for at forhindre, at det opvarmes til over 7 °C. »Lapin Poron kylmäsavuliha« saltes i salttønder eller på saltningsstativer. Med denne metode påføres der lag af salt, mælkesyrebakterier og til tider nitrit på kødet i tønder eller på stativer. Saltning og formodning ved en temperatur på mellem + 2 og + 4 °C tager en til to uger, hvorefter kødet skylles med rent, koldt vand.

Modningen af »Lapin Poron kylmäsavuliha« tager omkring en uge; det foregår ved røgning og fordampning i koldrøgede rum eller skabe. Røgen stammer fra langsomtbrændende flis af el, birk eller enebær. Røgningen starter omkring 48 timer efter modningsprocessens start, således at produktets tilstand stabiliseres, og syreindholdet begynder at stige. Produktet røges en eller to gange om dagen i højst fire timer ad gangen. Temperaturen holdes højere i starten af modningsprocessen, ved omkring 24 °C, for at sætte fermenteringen i gang. Under modningen sænkes temperaturen og fugtigheden gradvis, hvorefter produktet modnes i yderligere 1-2 uger ved en temperatur på mellem + 7 og + 16 °C, indtil produktets vægt er faldet med ca. 30 %. Under modningen og den videre modningsproces, overvåges fordampningen og kødets surhedsgrad og vægt dagligt ved en organoleptisk vurdering.

Efter yderligere modning skal produktet emballeres øjeblikkeligt for at undgå udtørring, øget saltindhold og kvalitetsforringelse. »Lapin Poron kylmäsavuliha« emballeres i det afgrænsede geografiske område for at sikre produktets kvalitet og forebygge, at de organoleptiske egenskaber forringes. Ved emballering i det pågældende geografiske område sikres det, at produktets egenskaber bibeholdes. Målet er desuden at sikre, at produktet er fuldstændig sporbart, at forbrugerne ikke vildledes, at produktet rent faktisk kommer fra og er forarbejdet i det afgrænsede geografiske område, og at produktet kan overvåges gennem hele produktionskæden.

4.6. *Tilknytning til det geografiske område:*

Fremstillingen af rensdyrkød varetages af professionelle rensdyravlere, hvis arbejde er baseret på viden indsamlet over flere hundrede år. Forarbejdningsvirksomhederne, der oftest ejes af familier, der også ejer rensdyr, anvender stadig i dag de traditionelle metoder til fremstilling af rensdyrkød. Tørring og røgning er stadig den mest almindelige forarbejdning af rensdyrkød. »Lapin Poron kylmäsavuliha« skal forarbejdes ved minusgrader, når jorden er frossen sidst på efteråret eller om vinteren for at sikre, at luften anvendt under røgningsprocessen er tør. Det holder den daglige fordampning nede på omkring 1 %, hvorved mikrobevækst og skorpedannelse på kødets overflade forhindres. Derfor varer forarbejdningen betydelig længere end for det industrielt koldrøgede kød. Forarbejdningen af »Lapin Poron kylmäsavuliha« kræver en behændig anvendelse af varme og kendskab til rensdyrkødets egenskaber. Den er baseret på virkningerne af varme og røg fra træsorter (el, birk og enebær), der gror i de nordlige regioner. Modningen overvåges nøje, for at kødet opnår den rette modning, og for at det bevarer dets organoleptiske egenskaber. I fremstillingen af »Lapin Poron kylmäsavuliha« er det tidspunkt, hvor røgningen af kødet afbrydes, afgørende.

Den tidligste skriftlige henvisning til røget rensdyrkød går tilbage til slutningen af 1700-tallet. Der er detaljerede beskrivelser af røget rensdyrkød i litteraturen helt tilbage til begyndelsen af 1900-tallet.

Regionen med de markante årstider, rensdyrenes ernæring og den traditionelle ekspertise med hensyn til udvælgelse og forarbejdning af det rå rensdyrkød gør »Lapin Poron kylmäsavuliha« til noget særligt: kødet er mørt og kraftigt i smagen med den helt specielle rensdyrsmag.

4.7. *Kontrolorgan:*

Navn: Elintarviketurvallisuusvirasto
Adresse: Mustialankatu 3
FI-00790 Helsinki
SUOMI/FINLAND

Tfl. +358 20772003
Fax +358 207724350
E-mail: kirjaamo@evira.fi

4.8. *Mærkning:*

»Lapin Poron kylmäsavuliha«-produkter oplagres eller sælges hele eller som udskårne muskler eller i skiver og pakkes i emballager godkendt til fødevarer. Pakningerne vejer fra under 100 gram til et par kg. Emballagens yderside mærkes med »Lapin Poron kylmäsavuliha«-mærket (stempel eller selvklæbende etiket) efterfulgt af ordene »suojattu alkuperänimitys« (beskyttet oprindelsesbetegnelse) eller det tilsvarende EU-mærke. Det angives også, om kødet kommer fra et voksent dyr eller en kalv.

BERIGTIGELSER

Meddelelse om antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af polyethylenterephthalatfolie med oprindelse i Indien og om en delvis genoptagelse af interimsundersøgelsen af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen

(Den Europæiske Unions Tidende C 131 af 20. maj 2010)

(2010/C 225/11)

S. 3, andet afsnit:

I stedet for: »og bekræftet ved forordning (EF) nr. 1229/2007«

læses: »og bekræftet ved forordning (EF) nr. 1292/2007«.

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C … A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: http://europa.eu

Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA